

Lesson 14 Office Talk

New words 1:

资料	zīliào	document/file
翻译	fānyì	translate
成	chéng	become/turn into
汉语	hànyǔ	Chinese
可能	kěnéng	maybe
有点儿	yǒudiǎnr	a little
难	nán	hard
没问题	méiwèntí	no problem
尽量	jǐnliàng	try one's best
完成	wánchéng	finish

Dialogue 1:

Thomas: Jim, nǐ néng bāng wǒ bǎ zhè fèn zīliào fānyì chéng hànyǔ ma? Kěnéng yǒudiǎnr nán.

Thomas: Jim, 你能帮我把这份资料翻译成汉语吗^①? 可能^②有点儿难。

Jim: Méiwèntí. Wǒ shénme shíhòu bǎ tā jiāogěi nǐ?

Jim: 没问题。我什么时候把它交给你?

Thomas: Míngtiān zǎochén kěyǐ ma?

Thomas: 明天早晨可以吗?

Jim: Wǒ jǐnliàng wánchéng!



Jim: 我尽量^③完成!

Thomas: Jim. Could you help me to translate this document into Chinese? It may be a little hard.

Jim: No problem. When do you want it?

Thomas: Tomorrow morning, OK?

Jim: I will try my best!

New words 2:

任务	rènwu	assignment
除了	chúle	except
其他	qítā	other
制定	zhìdìng	make
计划书	jìhuàshū	prospectus
厂长	chǎngzhǎng	factory director
报告	bàogào	report
复印	fùyìn	copy
另外	lìngwài	and also, besides
传真	chuánzhēn	fax
最好	zuìhǎo	had better



Dialogue 2:

Wánglán : Andy, zuótiān nǐ jiāogěi wǒ de rènwu chúlé fānyì wénjiàn, qítā de dōu wán chéng le.

王兰： Andy，昨天你交给我的任务除了翻译文件，其他的都完成了。

Andy: Hěnhǎo! Zhāngjīnglǐ zhìdìng de jìhuà shū sòngláile ma?

Andy: 很好！张经理制定的计划书送来了吗？

Wánglán : Sòngláile! Fàngzài nín de bàngōngzhu ō shàng le. Zhèshì chénchǎngzhǎng de bàogào.

王兰： 送来了！放在您的办公桌上了。这是陈厂长的报告。

Andy: Nǐ bǎ zhèfèn wénjiàn fùyìn yíxià! Lìngwà i gěi Thomas xiānsheng fā yífèn chuá nzhēn!

Andy: 你把这份文件复印一下！另外^④给Thomas先生发一份传真！

Wánglán : Hǎode !

王兰： 好的！

Andy: Zhèxiē gōngzuò zuìhǎo zài shàngwǔ wá nchéng. Xiàwǔ hái yǒu qítā shìqing.

Andy: 这些工作最好^⑤在上午完成。下午还有其他事情。



Wanglan : Andy, all the work you handed over to me I finished yesterday, except the translation.

Andy: Very good! Has the prospectus made by manager Zhang been sent here?

Wanglan : Yes, it is on your desk. This is the report from factory director Chen.

Andy: Please copy it. And also, send a fax to Mr. Thomas.

Wanglan : OK.

Andy: You' d better finish this in the morning. We have other things to do this afternoon.

Notes:

① 你能帮我把这份文件翻译成汉语吗?

“把……成” (*bǎ...chéng...*) is a fixed structure of ‘ba’ sentence, representing a kind of changing or conversion.

e.g.

Wǒ xiǎng bǎ tā zuòchéng fāngxíng de.

我想把它做成方形的。

I want to make it into a square one.

Qǐng nǐ bǎ tā fānyì chéng yīngwén.

请你把它翻译成英文。



Please translate it into English.

② 可能

“可能” (*kěnéng*) means “maybe” .

e.g.

Wǒ kěnéng yào wǎnxiē huílái.

我可能要晚些回来。

Maybe I will come back later.

③ 我尽量完成。

“我尽量” (*wǒjǐnliàng*) means “try my best” .

④ 另外

“另外” (*lìngwài*) means “and also” .

e.g.

Qǐng bāngwǒ fùyìn yíxià zhèfèn wénjiàn, lìngwài
bǎ Zhāngmíng jiàodào wǒ bànòngshì lái.

请帮我复印一下这份文件，另外把张明叫到我办公室来。

*Please help me to copy this document, and also,
tell Zhang Ming to come to my office.*

⑤ 最好

“最好” (*zuìhǎo*) means “had better” .

Someone+最好+do sth

e.g.

Nǐ zuìhǎo búyào chídào!



你最好不要迟到!
You' d better not be late.

Key sentences

Nǐ néng bāng wǒ bǎ zhè fèn zīliào fānyì chéng hànyǔ ma?

1) 你能帮我把这份资料翻译成汉语吗?

Kěnéng yǒudiǎnr nán.

2) 可能有点儿难!

Zuótiān nǐ jiāogěi wǒ de rènwu chúle fānyì wénjiàn, qítā de dōu wánchéng le.

3) 昨天你交给我的任务除了翻译文件，其他的都完成了。

Nǐ bǎ zhèfèn wénjiàn fùyìn yíxià! Lìngwài gěi Thomas xiānsheng fā yí fèn chuánzhēn!

4) 你把这份文件复印一下！另外给 Thomas 先生发一份传真！

Zhèxiē gōngzuò zuìhǎo zài shàngwǔ wánchéng.

5) 这些工作最好在上午完成。

Exercise:

1、替换 (*Substitution*)



1) 我点一盘烤鸭，
请你来我办公室一下，
我想出去买一本书，

另外

再来一瓶啤酒。
把王兰叫来。
再去看一个朋友。

Wǒdiǎn yìpán kǎoyā,
Qǐng nǐ lái wǒ bàngōngshì yíxià,
Wǒ xiǎng chūqù mǎi yì běn shū,

lìngwài

zàilái yìpíng píjiǔ.
bǎ Wánglán jiàolai.
zài qù kàn yí gè péngyou.

2) 我可能

要出去一下。
感冒了。
要和他合作。

Wǒ kěnéng

yào chūqù yíxià.
gǎnmào le.
yào hé tā hézuò.



2、说汉语 (*speak Chinese*)

You want to tell your secretary to do some work, make a dialogue.